

О ратификации Конвенции о привилегиях и иммунитетах Шанхайской организации сотрудничества

Закон Республики Казахстан от 15 декабря 2005 года N 102

Ратифицировать Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Шанхайской организации сотрудничества, подписанную в Ташкенте 17 июня 2004 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

КОНВЕНЦИЯ о привилегиях и иммунитетах Шанхайской организации сотрудничества

О ф и ц и а л ь н о
з а в е р е н н ы й
текст

Государства-члены Шанхайской организации сотрудничества (далее именуемые С т о р о н а м и) ,
руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права, исходя из положений статьи 19 Хартии Шанхайской организации сотрудничества от 7 июня 2002 года, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции нижеперечисленные определения означают:

- 1) "Хартия" - Хартия Шанхайской организации сотрудничества от 7 июня 2002 года;
- 2) "ШОС" или "Организация" - Шанхайская организация сотрудничества;
- 3) "государство-член" - государство-член ШОС;
- 4) "государство пребывания" - государство-член, на территории которого располагается штаб-квартира постоянно действующего органа ШОС или его отделения ;
- 5) "постоянно действующие органы ШОС" - Секретариат ШОС и РАТС ШОС;
- 6) "Секретариат" - Секретариат ШОС, являющийся постоянно действующим административным органом ШОС ;

- 7) "РАТС" - Региональная антитеррористическая структура ШОС, являющаяся постоянно действующим органом ШОС;
- 8) "Совет РАТС" - орган РАТС;
- 9) "Исполнительный комитет" - орган РАТС;
- 10) "Исполнительный секретарь" - Исполнительный секретарь ШОС;
- 11) "Директор" - Директор Исполнительного комитета РАТС;
- 12) "должностные лица" - лица, направляемые Сторонами для работы в постоянно действующих органах ШОС и назначенные на соответствующие штатные должности;
- 13) "постоянный представитель" - постоянный представитель государства-члена при Секретариате ШОС;
- 14) "представители государств-членов" - главы делегаций, их заместители, делегаты, советники, технические эксперты и секретари делегаций, направляемые государствами-членами на заседания и мероприятия, проводимые в рамках Организации;
- 15) "эксперты в командировках по делам Организации" - эксперты, иные, чем должностные лица, выполняющие поручения ШОС;
- 16) "члены семьи" - супруг (супруга) и дети в возрасте до 18 лет, проживающие вместе с ними;
- 17) "помещения" - здания или части зданий постоянно действующих органов ШОС, предназначенные для официального использования, вне зависимости от формы и принадлежности права собственности на них, включая обслуживающий данное здание или часть здания земельный участок.

I. Привилегии и иммунитеты ШОС

Статья 2

1. ШОС обладает международной правоспособностью. Она пользуется на территории каждого государства-члена такой правоспособностью, которая необходима для реализации ее целей и задач.

2. ШОС пользуется правами юридического лица и может, в частности:

- заключать договоры;
- приобретать, арендовать, отчуждать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им;
- открывать банковские счета и совершать операции с денежными средствами в любой валюте;
- выступать в судах в качестве истца или ответчика.

3. Предусмотренные настоящей статьей права осуществляются от имени Секретариата и Исполнительного комитета соответственно Исполнительным секретарем и Директором.

Статья 3

1. ШОС, ее имущество и активы пользуются иммунитетом от любой формы административного или судебного вмешательства, за исключением случаев, когда Организация сама отказывается от иммунитета. Никакой отказ от иммунитета не распространяется на судебные-исполнительные меры.

2. Помещения и транспортные средства постоянно действующих органов ШОС, а также их архивы и документы, в том числе служебная корреспонденция, вне зависимости от места их нахождения, пользуются иммунитетом от обыска, реквизиции, конфискации, ареста и других исполнительных действий.

3. Представители соответствующих органов власти и управления государства пребывания не могут вступать в помещения постоянно действующих органов ШОС иначе, как с согласия и на условиях, одобренных Исполнительным секретарем или Директором, либо должностными лицами, их замещающими.

4. Исполнение любых действий по решению соответствующих органов власти и управления государства пребывания может иметь место в помещениях постоянно действующих органов ШОС только с согласия Исполнительного секретаря или Директора, либо должностных лиц, их замещающих.

5. Помещения и транспортные средства постоянно действующих органов ШОС не могут служить убежищем для лиц, преследуемых по законам любого из государств-членов или подлежащих выдаче любому из государств-членов либо третьему государству.

6. Помещения и транспортные средства постоянно действующих Органов ШОС не могут использоваться в целях, не совместимых с функциями и задачами ШОС или наносящих ущерб безопасности и интересам Сторон.

7. Государство пребывания принимает надлежащие меры для защиты помещений постоянно действующих органов ШОС от всякого вторжения или нанесения ущерба.

8. Совет глав государств-членов ШОС от имени Организации может в определенно выраженной форме отказаться от привилегий и иммунитетов, предоставленных ШОС.

Статья 4

ШОС, ее активы, доходы и другая собственность:

- освобождаются от всех прямых налогов и сборов, налога на добавленную

стоимость (в том числе в форме возврата в соответствии с нормативными правовыми актами соответствующего государства-члена), взимаемых на территориях государств-членов, за исключением тех, которые являются оплатой за конкретные виды обслуживания (услуги);

- освобождаются от таможенных сборов и других платежей, импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе и вывозе Организацией предметов для служебного пользования. Предметы, ввозимые в изъятие из общих правил, не будут реализовываться в государстве-члене, на территорию которого они ввезены, иначе как на условиях, согласованных с правительством этого государства-члена;

- освобождаются от таможенных сборов и других платежей, импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе и вывозе собственных изданий.

Статья 5

1. Для своих официальных средств связи ШОС пользуется на территории каждого государства-члена не менее благоприятными условиями, чем те, которые предоставляются этим государством дипломатическим миссиям иностранных государств.

2. ШОС вправе пользоваться шифрами, курьерской и другими видами связи, обеспечивающими конфиденциальность передачи информации, получать и отправлять корреспонденцию посредством курьеров или вализ, которые пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и дипломатические курьеры и вализы.

3. Все места, составляющие служебную корреспонденцию, должны иметь видимые внешние знаки, указывающие на их характер, содержать только служебную корреспонденцию и предметы, предназначенные для официального использования, перемещение которых требует соблюдения режима конфиденциальности.

4. Курьер должен быть снабжен официальным документом с указанием его статуса и числа мест, составляющих служебную корреспонденцию.

Статья 6

ШОС может размещать флаг, эмблему и другую символику Организации на занимаемых ею помещениях и на транспортных средствах, используемых для официальных целей.

Статья 7

Организация может в соответствии со своими целями и задачами издавать и распространять печатную продукцию.

Статья 8

Государства-члены оказывают ШОС содействие в получении помещений, необходимых для осуществления ее функций.

Статья 9

ШОС осуществляет сотрудничество с соответствующими органами власти и управления государств-членов в целях обеспечения надлежащего отправления правосудия и выполнения предписаний правоохранительных органов, а также предупреждения любых злоупотреблений в связи с привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящей Конвенцией.

II. Привилегии и иммунитеты должностных лиц

Статья 10

1. Должностные лица постоянно действующих органов ШОС являются международными служащими.

2. При исполнении служебных обязанностей они не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было государства-члена и/или правительства, организации или частного лица.

3. Каждая Сторона обязуется неукоснительно уважать международный характер функций должностных лиц и не оказывать на них влияния при исполнении ими служебных обязанностей.

Статья 11

Должностные лица на территории государств-членов:

1) не подлежат уголовной, гражданской и административной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц, за исключением:

- исков о возмещении ущерба в связи с дорожно-транспортным происшествием, вызванным транспортным средством, принадлежащим Организации или должностному лицу, либо управлявшимся им;

- исков о возмещении ущерба в связи со смертью или телесным повреждением, вызванные действием со стороны должностного лица;

2) освобождаются от налогов на заработную плату и иные вознаграждения, выплачиваемые Организацией;

3) освобождаются от государственных повинностей;

4) освобождаются вместе с членами их семей от ограничений по иммиграции и от регистрации в качестве иностранцев;

5) в сфере валютных операций пользуются теми же привилегиями, которые предоставляются дипломатическим агентам на территориях государств-членов;

6) пользуются вместе с членами их семей такими же льготами по репатриации, какими пользуются дипломатические агенты во время международных кризисов;

7) при первоначальном занятии должности и отбытии из государства пребывания в связи с прекращением контракта имеют право без уплаты таможенных пошлин, налогов и сборов ввезти/вывезти имущество, включая автотранспортное средство, предназначенное для их личного пользования, в соответствии с нормативными правовыми актами государства пребывания, за исключением тех, которые являются оплатой за конкретные виды обслуживания (услуги).

Статья 12

Помимо привилегий и иммунитетов, закрепленных в статье 11 настоящей Конвенции, Исполнительный секретарь, Директор и их заместители, а также члены их семей пользуются и другими привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми согласно международному праву дипломатическим агентам и членам их семей.

Статья 13

Должностные лица не вправе заниматься коммерческой или любой другой деятельностью в интересах личной выгоды или выгоды иных лиц.

Статья 14

1. Должностные лица и члены их семей пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в настоящей Конвенции, с момента их вступления на территорию

государства пребывания при следовании к месту назначения или, если они уже находятся на этой территории, с момента, когда должностные лица приступили к выполнению своих обязанностей.

2. При прекращении функций должностного лица его привилегии и иммунитеты, а также привилегии и иммунитеты членов его семьи, не являющихся гражданами государства пребывания, прекращаются в момент оставления этим лицом государства пребывания или по истечении разумного срока для того, чтобы это сделать. Привилегии и иммунитеты членов семьи прекращаются, когда они перестают быть таковыми, однако с оговоркой, что если такие лица намереваются покинуть государство пребывания в течение разумного срока, то их привилегии и иммунитеты сохраняются до момента их отъезда.

3. В случае смерти должностного лица члены его семьи продолжают пользоваться предоставленными им привилегиями и иммунитетами до момента оставления ими государства пребывания или до истечения разумного срока на оставление государства пребывания.

Статья 15

1. Привилегии и иммунитеты, которыми пользуются должностные лица, предоставляются им не для личной выгоды, а для эффективного, независимого выполнения ими своих официальных функций в интересах Организации.

2. Право отказа от иммунитета в отношении Исполнительного секретаря принадлежит Совету глав государств-членов ШОС по представлению Совета министров иностранных дел государств-членов ШОС.

3. Право отказа от иммунитета в отношении Директора и его заместителей принадлежит Совету глав государств-членов ШОС по представлению Совета РАТС.

4. Право отказа от иммунитета в отношении заместителей Исполнительного секретаря принадлежит Совету министров иностранных дел государств-членов ШОС по представлению Совета национальных координаторов государств-членов ШОС.

5. Право отказа от иммунитета в отношении других должностных лиц Секретариата принадлежит Исполнительному секретарю с согласия Совета национальных координаторов государств-членов ШОС, а должностных лиц Исполнительного комитета - Директору с согласия Совета РАТС.

6. Отказ от иммунитета должен быть определенно выраженным.

Статья 16

Оформление виз должностным лицам производится в ускоренном порядке и на бесплатной основе при наличии письма-приглашения для занятия должности или командировочного предписания.

III. Эксперты в командировках по делам Организации

Статья 17

1. Эксперты (иные, чем должностные лица), выполняющие поручения ШОС, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в течение командировок, включая время, потраченное на поездки в связи с командировками. В частности, им предоставляется:

- иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на их личный багаж ;

- освобождение от уголовной, гражданской и административной ответственности в отношении всего сказанного или написанного ими и совершенного ими при исполнении служебных обязанностей. Этот иммунитет продолжает предоставляться и после того, как лица, которых это касается, уже не находятся в командировке по делам Организации ;

- неприкосновенность всех бумаг и документов;

- право пользоваться шифром, получать и направлять бумаги или корреспонденцию посредством курьеров или вализ для сношений с Организацией;

- те же льготы в отношении ограничений обмена денег или валюты, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

- те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям.

2. Привилегии и иммунитеты предоставляются экспертам в интересах ШОС, а не для личной выгоды экспертов .

3. Право отказа от иммунитета в отношении экспертов, выполняющих поручения ШОС, принадлежит Исполнительному секретарю с согласия Совета национальных координаторов и Директору с согласия Совета РАТС соответственно.

4. Отказ от иммунитета должен быть определенно выраженным.

IV. Привилегии и иммунитеты представителей государств-членов

Статья 18

1. Представителям государств-членов при исполнении ими своих служебных обязанностей и во время следования к месту проведения организуемых ШОС в государствах-членах мероприятий и обратно предоставляются следующие привилегии и иммунитеты :

1) иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж, а также освобождение от уголовной, гражданской и административной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве представителей ;

2) неприкосновенность всех бумаг и документов;

3) право пользоваться шифром, получать и направлять бумаги или корреспонденцию посредством курьеров и вализ;

4) изъятие их самих и их супруг(ов) из ограничений по иммиграции, регистрации иностранцев или государственной повинности в стране, в которой они временно пребывают или через которую они проезжают во исполнение своих служебных обязанностей ;

5) те же льготы в отношении ограничений обмена денег или валюты, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

6) те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям;

7) прочие привилегии, иммунитеты и льготы, не противоречащие вышеизложенному , какими пользуются дипломатические представители, за исключением права требовать освобождения от таможенных сборов на ввозимые товары (не составляющие часть их личного багажа) или от акцизных сборов или сборов с продаж.

2. Для обеспечения полной свободы слова и независимости при исполнении ими служебных обязанностей представители государств-членов Организации освобождаются от уголовной, гражданской и административной ответственности в отношении сказанного или написанного ими, а также в отношении всех действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей. Этот иммунитет продолжает предоставляться и после того, как лица, которых это касается, уже не являются Представителями государств-членов.

3. Когда обложение какой-либо формой налогов зависит от времени проживания,

период, в течение которого представители государств-членов посещают совещания в каком-либо государстве-члене для исполнения своих обязанностей, не засчитывается в с р о к п р о ж и в а н и я .

4. Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям государств-членов Организации не для личной выгоды отдельных лиц, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой в ШОС. Государство-член Организации не только имеет право, но и обязано отказаться от иммунитета своего представителя в каждом случае, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия, причем такой отказ может быть произведен без ущерба для цели, для которой иммунитет был предоставлен.

5. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи не применяются к взаимоотношениям между представителем и властями государства, в гражданстве которого он состоит или представителем которого он является или являлся.

V. Постоянные представители

Статья 19

Государства-члены в соответствии с их внутренними правилами и процедурами назначают своих постоянных представителей при Секретариате, которые будут входить в состав дипломатического персонала посольств государств-членов в государстве пребывания Секретариата. Постоянные представители пользуются привилегиями и иммунитетами в объеме, предусмотренном для дипломатического агента в государстве пребывания.

VI. Заключительные положения

Статья 20

Все лица, пользующиеся привилегиями и иммунитетами в соответствии с настоящей Конвенцией, обязаны, без ущерба для их привилегий и иммунитетов, уважать законодательство государств-членов и не вмешиваться во внутренние дела этих государств.

Статья 21

В случае возникновения споров и разногласий, связанных с применением или толкованием положений настоящей Конвенции, заинтересованные Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

Статья 22

Настоящая Конвенция не ограничивает права Сторон заключать другие международные договоры по вопросам, являющимся предметом настоящей Конвенции и не противоречащим ее целям и объекту, а также не затрагивает права и обязанности Сторон, вытекающие из иных международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 23

1. Настоящая Конвенция заключается на неопределенный срок.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами и вступает в силу на тридцатый день со дня сдачи на хранение депозитарию последней р а т и ф и к а ц и о н н о й г р а м о т ы .
3. Настоящая Конвенция временно применяется Сторонами со дня ее подписания.

Статья 24

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства, вступающего в члены ШОС в соответствии со статьей 13 Хартии.
2. Для присоединяющегося государства настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день со дня сдачи на хранение депозитарию документа о присоединении.

Статья 25

Настоящая Конвенция остается в силе в отношении каждого государства-члена до тех пор, пока это государство-член будет оставаться членом ШОС.

Статья 26

В настоящую Конвенцию могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящей Конвенции. Изменения и дополнения могут быть предложены любой из Сторон путем направления соответствующего уведомления депозитарию, который направит предложенные изменения и дополнения на рассмотрение другим Сторонам.

Протоколы об изменениях и дополнениях по взаимному согласию Сторон могут временно применяться и вступают в силу в порядке, определенном для настоящей Конвенции.

Статья 27

Настоящая Конвенция в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций подлежит регистрации в Секретариате Организации Объединенных Наций.

Совершено в городе Ташкенте 17 июня 2004 года в одном подлинном экземпляре на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Депозитарием настоящей Конвенции является Секретариат, который направит Сторонам ее заверенную копию.

За Республику Казахстан

За Китайскую Народную Республику

За Кыргызскую Республику

За Российскую Федерацию

За Республику Таджикистан

За Республику Узбекистан